



# Espresso-Kapsel „Coffeeduck“ Espresso Capsule



00111339

## D Bedienungsanleitung

### Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung durch!

Die Coffeeduck Espresso-Kapsel ist eine wiederverwendbare Kapsel für losen Espressokaffee in Ihrem eigenen Nespresso®-Gerät. So können Sie Ihre eigene Kaffeesorte auf sehr günstige und umweltfreundliche Weise genießen.

**Coffeeduck Espresso-Kapsel** geeignet für Nespresso®-Geräte

#### **ACHTUNG:**

NICHT geeignet für die Nespresso®-Krupps-Geräte mit Einstift-Schlitz.  
Außerdem nicht geeignet für Geräte mit automatischem Kapselzug.

Die Coffeeduck Espresso-Kapsel passt in das Nespresso®-Gerät und bietet Ihnen einen hervorragenden Geschmack und eine ebensolche Cremaschicht, wenn Sie die Espresso-Kapsel wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben benutzen.

Die Espresso-Kaffeemischung MUSS gleichmäßig fein gemahlen sein, d. h., alle Körner müssen dieselbe Größe haben. Außerdem muss der Kaffee nach der Espressomethode gebrannt sein.

Wir empfehlen Ihnen, diese Informationen mit Ihrem Kaffeespezialisten zu besprechen.

Das Füllen der Kapseln erfordert etwas Geschick, aber mit ein bisschen Übung lernen Sie das schnell. Wenn Sie die Technik erst einmal beherrschen, wird das Ergebnis Sie angenehm überraschen.

### Vor Gebrauch der Coffeeduck Espresso-Kapsel ist folgendes zu beachten:

- Bitte kontrollieren Sie, ob Sie die richtige Espresso-Kapsel für Ihr Gerät verwenden. (VOR 1. Okt. 2010 oder NACH 1. Okt. 2010)
- Kontrollieren Sie, ob Ihr Nespresso®-Gerät sauber ist und sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Reinigen Sie die Coffeeduck Espresso-Kapsel mit Wasser und Spülmittel und trocknen Sie sie anschließend ab.
- Bewahren Sie das Espressopulver, das Sie verwenden möchten, vorzugsweise in einem flachen Vorratsbehälter, damit Sie die Kapsel problemlos füllen können.

### Wie wird die Coffeeduck Espresso-Kapsel angewendet?

- Bewegen Sie die Kapsel durch den Kaffee und drücken Sie sie zur vollständigen Füllung gegen die Innenseite Ihres Vorratsbehälters, oder füllen Sie die Kapsel mit einem Teelöffel. Die Kapsel immer ganz bis zum Rand füllen.
- Drücken Sie den Kaffee in der Kapsel an. **Achtung:** zu kräftiges Andrücken kann zu einer Verdichtung des Kaffees führen, während der Kaffee bei zu leichtem Andrücken sehr schwach ausfällt. Sie müssen hierfür das richtige 'Feeling' entwickeln.
- Schließen Sie die Espresso-Kapsel.
- Legen Sie die Kapsel in das Nespresso®-Gerät ein, wobei die Verschlusslasche des Deckels immer nach oben zeigen muss.
- Schließen Sie das Nespresso®-Gerät.
- Drücken Sie auf die Taste für 1 Tasse und kontrollieren Sie, ob der Kaffee gut durchläuft.

### Nach Gebrauch der Coffeeduck Espresso-Kapsel ist Folgendes zu beachten:

- Öffnen Sie das Gerät vorsichtig. (Es kann vorkommen, dass die Kapsel hängenbleibt. In diesem Fall müssen Sie die Kapsel nach unten drücken.)
- Sie können die Kapsel jetzt sofort reinigen, indem Sie sie unter fließendem Wasser abspülen, oder sie reinigen Sie später, indem Sie den Kaffee mit einem Teelöffel entfernen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Innenseite des Deckels und die Unterseite der Kapsel (Filter und Öffnungen) gut gesäubert werden und immer offen sind. Reinigen Sie diese Teile eventuell zusätzlich mit einer Spülbürste.
- Die Espresso-Kapsel ist spülmaschinengeeignet.



Geräte vor OKT. 2010



Der Zylinder ist glatt



- Original Nespresso®-kapseln werden nicht beeinträchtigt
- Bitte verwenden Sie die braun-goldene Espresso-Kapsel



Geräte nach OKT. 2010



Der Zylinder hat Kartellen



- Original Nespresso®-kapseln sind nach Gebrauch verbeult
- Bitte verwenden Sie die schwarze Espresso-Kapsel

### Abhilfe bei eventuellen Anwendungsproblemen:

*Bei mir kommt erst ein paar Sekunden lang nur Wasser und erst danach schwacher Kaffee*

1. Sie verwenden wahrscheinlich eine braungoldene Kapsel in einem Gerät mit Baujahr nach Okt. 2010, für das Sie eigentlich eine schwarze Kapsel nehmen müssen.
2. Sie haben zu wenig espressokaffee in Ihre Kapsel gegeben und/oder den Kaffee nicht oder unzureichend angedrückt.

*Nach dem Einlegen der espressokapsel lässt sich das Gerät nicht (oder nur sehr schwer) schließen*

1. Sie verwenden wahrscheinlich eine schwarze Kapsel in einem Gerät mit Baujahr vor Okt. 2010, für das Sie eigentlich eine braun-goldene Kapsel nehmen müssen.

*Die Kapsel fällt nach Gebrauch nicht nach unten*

1. Die Lasche zeigt nicht nach oben und/oder die Kapsel ist neu. Die Kapsel schrumpft noch etwas und passt nach einigen Anwendungen besser. Drücken Sie sie von Hand nach unten.

*Die Kapsel bleibt im Schacht hängen*

1. Sie verwenden die falsche espressokapsel. Bitte kontrollieren Sie, ob Sie ein Gerät mit Baujahr vor oder nach Okt. 2010 haben (vor allem die braun-goldene Kapsel kann sich stark verkanten).
2. Das Gerät wurde zu schnell geöffnet. Versuchen Sie AUF KEINEN FALL, das Gerät zu schließen. Dadurch beschädigen Sie die Kapsel. Lösen Sie die Kapsel vorsichtig von Hand.

*Zu schwacher Espresso*

1. Zu wenig espressopulver in der Kapsel. Sorgen Sie dafür, dass die Kapsel immer vollständig gefüllt ist. Wenn die Kapsel nicht vollständig gefüllt ist, läuft das Wasser nicht richtig durch den Kaffee, der hierdurch natürlich zu schwach ausfällt.
2. Sie haben zu grob gemahlene Kaffee verwendet. Die Kapsel ist nur für gleichmäßig gemahlene espressopulver geeignet
3. Sie haben die falsche Wassermenge eingestellt, die Kapsel eignet sich nicht für eine große Tasse Kaffee.
4. Sie verwenden wahrscheinlich eine braungoldene Kapsel in einem Gerät mit Baujahr nach Okt. 2010, für das Sie eigentlich eine schwarze Kapsel nehmen müssen.

*Der Kaffee läuft nicht durch, das Gerät schaltet sich aus*

1. Sie haben keine gleichmäßige Mahlzeit verwendet und/oder den Kaffee zu fest angedrückt. Das Gerät schaltet sich bei ungleichmäßig gemahlene espressopulver immer aus, da die kleinsten Kaffeeartikel sich vor dem Filter sammeln und das Wasser deshalb nicht durchlaufen kann.

# Operating instructions

## Read these instructions before use!

The Coffeeduck Espresso cup is a refillable cup for using loose espresso coffee in your Nespresso® coffee maker. This way, you can enjoy your favourite espresso blend in an economical and environmentally friendly way.

**Coffeeduck Espresso cup** suitable for Nespresso®-devices

### NOTE:

NOT suitable for Nespresso®-Krupps coffee makers with 1 pin notches. Also not suitable for coffee makers with automatic capsules

The Coffeeduck Espresso cup fits into the Nespresso® coffee maker and, provided you follow these instructions correctly, will result in a delicious cup of espresso with a frothy head. The espresso blend used **MUST** have a fine, evenly ground texture, i.e. the granules must all be of the same size. The ground coffee must also be roasted for espresso. We recommend talking to your coffee retailer about the best coffee to use. It takes a little practice to learn to fill the Espresso cups, but it's a skill that's easy to learn. Once you have gotten the hang of it after trying it a few times, you will be amazed by the results.

### Before using the Coffeeduck Espresso cup:

- Make sure you are using the right Espresso cup for your coffee machine (produced **BEFORE** 1 Oct 2010 or **AFTER** 1 Oct 2010).
- Check to make sure your Nespresso® coffee maker is clean and in good working condition.
- Clean the Coffeeduck Espresso cup with soap and water and dry it off thoroughly.
- If possible, store the espresso coffee in a shallow container to make it easier to fill the Espresso cup.

### How to use the Coffeeduck Espresso cup:

- Scoop out the ground coffee with the Espresso cup and press the Espresso cup (using slight pressure) against the inside of the container to make sure it is filled completely. Alternatively, fill the Espresso cup using a teaspoon. Always fill it completely to the top edge.
- Push the ground coffee down into the Espresso cup. Please note: pushing too hard can cause the ground coffee to become too compact, while pushing them too gently will result in an extremely weak cup of coffee. You will have to develop a feel for how much pressure is just right.
- Close the Espresso cup.
- Insert the Espresso cup into the Nespresso® and make sure the edge of the cover is pointing upward.
- Close the Nespresso® coffee maker.
- Press the 1-cup button and check to make sure the coffee is pouring out evenly.

### After using the Coffeeduck Espresso cup:

- Open the coffee maker carefully (the Espresso cup might stick a little; if so, simply push it downwards to loosen it).
- You can clean the Espresso cup immediately by rinsing it under the tap or remove the grounds later on using a teaspoon.
- Make sure the inside of the cover and the bottom of the Espresso cup (filter and holes) are cleaned properly and unblocked. If necessary, use a washing-up brush for extra cleaning.
- You can clean the Espresso cup in the dishwasher.



**Machines before  
OKT. 2010**



The cylinder is smooth



- original Nespresso® cups stay unaffected
- use the brown/gold Espresso cup



**Machines after OKT. 2010**



The cylinder has cartels



- original Nespresso® cups get dented after use
- use the black Espresso cup

### **Problem-solving:**

*The machine produces water the first few seconds, and then weak coffee*

1. You are probably using a brown/gold Espresso cup in a machine produced after October 2010, while you should be using a black Espresso cup.
2. You did not put enough espresso coffee grounds into your Espresso cup and/or you did not compress the coffee grounds enough.

*The machine does not close or is very difficult to close after inserting the Espresso cup*

1. You are probably using a black Espresso cup in a machine produced before October 2010, while you should be using a brown/gold Espresso cup.

*Espresso cup does not release after use*

1. The rim is not pointing upwards and/or the Espresso cup is new. The Espresso cup may shrink slightly at first and will fit better after being used a number of times. Release it by hand.

*Espresso cup is still hanging inside the shaft*

1. You are using the wrong Espresso cup. Please check whether your coffee machine was produced before or after October 2010 (the brown/gold Espresso cup in particular can get very stuck).
2. The coffee maker was opened too quickly. Do NOT try to close the machine at this point, as this will only damage the Espresso cup. Loosen the Espresso cup carefully by hand.

*Weak espresso*

1. Too little ground espresso coffee in the Espresso cup. Make sure the Espresso cup is always filled to the rim. If the Espresso cup is not completely full, the water will not flow through the ground coffee properly, resulting in weak coffee.
2. The coffee used was too coarsely ground. Only finely ground espresso may be used.
3. You selected the wrong amount of water, one that is not suitable for a large cup of coffee.
4. You are probably using a brown/gold Espresso cup in a machine produced after October 2010, while you should be using a black Espresso cup.

*Coffee does not flow out and machine switches itself off*

1. The ground coffee used was not evenly ground and/or it was pressed down too hard. The machine always switches off automatically if the ground espresso coffee is not evenly fine because the smallest granules accumulate in front of the filter, blocking the flow of water.

*Coffeeduck® is patented by: The Coffeeduck Company*

## F Mode d'emploi

### Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit !

La capsule à espresso Coffeeduck est une capsule rechargeable permettant d'utiliser du café moulu à espresso dans votre propre machine Nespresso®. Vous pouvez ainsi déguster votre arôme préféré de façon durable et très avantageuse.

**Capsule à espresso Coffeeduck** compatible avec le Nespresso®

**ATTENTION:** NON compatible avec les machines Nespresso®-Krupps à 1 seule encoche. Ni avec les machines à placement automatique de la capsule.

La capsule à espresso Coffeeduck est adaptée au Nespresso® et vous offre un délicieux arôme et une couche de crème, si vous l'utilisez conformément à ce mode d'emploi. Le mélange espresso DOIT présenter une fine mouture homogène, c'est-à-dire que tous les grains doivent être de la même taille. Par ailleurs, le café doit être torréfié selon la méthode espresso. Nous vous conseillons de discuter de ces informations avec votre spécialiste de café. Remplir les capsules demande une certaine habileté, mais cela s'apprend rapidement. Après quelques essais, vous en aurez l'habitude et vous serez surpris du résultat.

### Avant l'utilisation de la capsule espresso Coffeeduck:

- Assurez-vous que vous disposez de la bonne capsule à espresso pour la bonne machine. (AVANT ou APRÈS le 1er oct. 2010)
- Vérifiez si votre Nespresso® est propre et en bon état.
- Nettoyez la capsule espresso Coffeeduck avec de l'eau et du savon et essuyez-la soigneusement.
- Conservez de préférence la mouture espresso que vous souhaitez utiliser dans une boîte peu profonde, afin de pouvoir remplir facilement la capsule.

### Comment utiliser la capsule espresso Coffeeduck:

- Plongez la capsule dans la boîte de café et appuyez-la modérément et/ou fortement contre l'intérieur afin de la remplir complètement ou remplissez la capsule à l'aide d'une petite cuiller. Remplissez toujours à ras bord.
- Tassez le café dans la capsule. Attention: si vous tassez trop, le café peut être trop compact, ne permettant pas le passage de l'eau, mais, si vous tassez trop peu, le café ne sera pas assez fort. Pour un bon résultat, vous devrez développer un certain feeling.
- Fermez la capsule à Espresso.
- Placez la capsule dans le Nespresso® et veillez à ce que la languette de fermeture du couvercle soit toujours placée vers le haut.
- Fermez le Nespresso®.
- Appuyez sur le bouton 1 tasse et vérifiez que le café passe bien.

### Après avoir utilisé la capsule espresso Coffeeduck:

- Ouvrez la machine doucement. (Il se peut que la capsule reste bloquée, dans ce cas, appuyez-la vers le bas.)
- Vous pouvez nettoyer aussitôt la capsule en la rinçant sous le robinet ou plus tard en enlevant le café avec une petite cuiller.
- Veillez à ce que l'intérieur du couvercle et le dessous de la capsule (filtre et trous) soient bien propres et non obturés, nettoyez-les éventuellement avec une brosse à vaisselle.
- La capsule à Espresso passe au lave-vaisselle.



**Machines avant  
Okt. 2010**



Le cylindre est lisse



- Les capsules originales Nespresso® restent intactes
- Utilisez la capsule à espresso marron/dorée



**Machines après Okt. 2010** Le cylindre a cartels



- Les capsules originales Nespresso® sont bosselées après utilisation
- Utilisez la capsule à espresso noire

### **Problèmes éventuels et solutions:**

*Les premières secondes, j'obtiens de l'eau et, ensuite, un café clair*

1. Vous utilisez certainement une capsule marron/dorée dans une machine conçue après oct. 2010, alors que vous devriez utiliser une capsule noire.
2. Vous avez mis trop peu de café dans votre capsule et/ou le café n'a pas été tassé, ou pas suffisamment.

*Je n'arrive pas à fermer la machine (ou très difficilement) après avoir placé la capsule à espresso*

1. Vous utilisez certainement une capsule noire dans une machine conçue avant oct. 2010, alors que vous devriez utiliser une capsule marron/dorée.

*La capsule ne tombe pas après utilisation*

1. La languette n'est pas placée vers le haut et/ou la capsule est neuve. La capsule va rétrécir encore un peu et sera mieux adaptée après quelques fois. Appuyez-la à la main.

*La capsule reste bloquée dans l'unité de passage*

1. Vous utilisez la mauvaise capsule à espresso, contrôlez si votre machine a été conçue avant ou après oct. 2010. (La capsule marron/dorée, en particulier, peut être bien bloquée.)
2. La machine a été ouverte trop rapidement. N'essayez surtout PAS de fermer la machine, vous endommageriez la capsule. Détachez prudemment la capsule à la main.

*L'espresso n'est pas assez fort*

1. La capsule ne contient pas assez de café espresso, veillez à ce qu'elle soit toujours pleine. Si vous ne remplissez pas suffisamment la capsule, l'eau ne passera pas entièrement à travers la mouture, et, bien entendu, le café ne sera pas fort.
2. Le café utilisé est trop grossièrement moulu, la capsule ne doit contenir qu'une fine mouture espresso homogène.
3. Vous avez sélectionné une quantité d'eau inadéquate, ne convient pas pour une grande tasse de café.
4. Vous utilisez certainement une capsule marron/dorée dans une machine conçue après oct. 2010, alors que vous devriez utiliser une capsule noire.

*Le café ne s'écoule pas, la machine se bloque*

1. La mouture utilisée n'est pas homogène et/ou le café a été trop tassé. La machine se bloque toujours en cas de mouture non homogène, car les particules de café les plus fines s'amassent avant le filtre, empêchant l'eau de passer.

*Coffeeduck® : modèle breveté par The Coffeeduck Company*

## Lees voor gebruik deze handleiding!

De Coffeeduck Espresso cup is een hervulbare cup voor losse espresso koffie in uw eigen Nespresso® apparaat. Zo kunt u genieten van uw eigen koffiesmaak op een zeer voordelige en duurzame manier.

**Coffeeduck Espresso cup** geschikt voor Nespresso®

### LET OP:

NIET geschikt voor de Nespresso®-Krups apparaten met de 1 pinsnijding. Tevens niet geschikt voor apparaten met automatische capsule plaatsing.

De Coffeeduck Espresso cup past in het Nespresso® apparaat en geeft u een uitstekende smaak en cremekraag mits u de Espresso cup gebruikt volgens deze handleiding. Het espressokoffiemelange MOET een constante fijne maling hebben, dat wil zeggen dat alle korrels dezelfde grootte hebben. Tevens moet de koffie volgens de espresso methode gebrand zijn. Wij raden u aan deze informatie met uw koffiespecialist te bespreken. Het vullen van de Espresso cups dient enige handigheid, maar dat heeft u snel geleerd. Als u na een paar keer proberen eenmaal de slag te pakken heeft, zult u versteld staan van het resultaat.

### Voor het gebruik van de Coffeeduck Espresso cup:

- Controleer of u de juiste Espresso cup heeft voor het juiste apparaat. (VOOR 1 okt. 2010 of NA 1 okt. 2010.)
- Reinig de Coffeeduck Espresso cup met water en zeep, en maak hem vervolgens droog.
- Zorg bij voorkeur dat de espresso koffie die u wilt gebruiken in een ondiepe bewaarbus zit, zodat u de Espresso cup makkelijk kan vullen.

### Hoe gebruikt u de Coffeeduck Espresso cup:

- Haal de Espresso cup door de koffie en druk hem matig en/of hard tegen de binnenkant van uw bewaarbus om hem helemaal te vullen of vul de Espresso cup met een theelepeltje. Altijd helemaal vullen tot de rand.
- Druk de koffie in de Espresso cup aan. Let op: te hard aandrukken kan leiden tot het dichtslaan van de koffie, terwijl te zacht aandrukken zal leiden tot een bijzonder slappe kop koffie. U zult hiervoor enige feeling moeten ontwikkelen.
- Sluit de Espresso cup.
- Plaats de Espresso cup in de Nespresso® en zorg dat het sluitlipje van het deksel altijd naar boven wijst.
- Sluit het Nespresso® apparaat.
- Druk op de 1 kops-knop en controleer of de koffie goed doorloopt.

### Na gebruik van de Coffeeduck Espresso cup:

- Open het apparaat rustig. (Het kan voorkomen dat de Espresso cup blijft hangen, dit lost u op door de Espresso cup naar beneden te drukken.)
- U kunt de Espresso cup nu meteen reinigen door hem uit te spoelen onder de kraan of u doet dit later door met een theelepeltje de koffie te verwijderen.
- Zorg ervoor dat de binnenzijde van het deksel en de onderkant van de Espresso cup (filter en gaatjes) goed gereinigd worden en altijd open zijn, reinig deze eventueel extra met een afwasborstel.
- De Espresso cup is geschikt voor vaatwasmachines.





**Machines voor OKT. 2010**



De cilinder is glad



- Geen gevolgen voor de originele Nespresso® cups
- Gebruik de bruin/gouden Espresso cup



**Machines na OKT. 2010**



De cilinder heeft kartels



- Originele Nespresso® cups raken gedeukt na gebruik
- Gebruik de zwarte Espresso cup

### **Oplossingen bij eventuele gebruiksproblemen:**

*Ik krijg de eerste paar seconden water en dan pas slappe koffie?*

1. U gebruikt waarschijnlijk een bruin/gouden Espresso cup in een apparaat van na okt 2010, terwijl u een zwarte Espresso cup moet gebruiken.
2. U heeft te weinig espresso koffie in uw Espresso cup gedaan en/of de koffie niet of te weinig aangedrukt.

*Ik krijg het apparaat niet (of zeer moeilijk) dicht na plaatsing van de Espresso cup?*

1. U gebruikt waarschijnlijk een zwarte Espresso cup in een apparaat van voor okt 2010, terwijl u een bruin/gouden Espresso cup dient te gebruiken.

*Espresso cup valt na gebruik niet door*

1. Het lipje wijst niet naar boven en/of Espresso cup is nieuw. De Espresso cup krimpt nog een beetje en zal beter passen na enkele malen gebruik. Druk hem handmatig door.

*Espresso cup blijft hangen in de schacht*

1. U heeft de verkeerde Espresso cup, controleer of u een apparaat heeft van voor of na okt 2010 is. (Vooral de bruin/gouden Espresso cup kan behoorlijk vast zitten.)
2. Apparaat te snel geopend. Probeer het apparaat zeker NIET te sluiten, hiermee beschadigt u de cup. Maak de Espresso cup met de hand voorzichtig los.

*Slappe espresso*

1. Te weinig espresso koffie in de Espresso cup, zorg er voor dat de Espresso cup altijd volledig gevuld is. Bij niet volledig vullen van de Espresso cup zal het water niet volledig door de koffie lopen. Wat uiteraard leidt tot slappe koffie.
2. Te grof gemalen koffie gebruikt, alleen geschikt voor constant gemalen espresso koffie.
3. U heeft de verkeerde waterhoeveelheid geselecteerd, niet geschikt voor een grote kop koffie.
4. U gebruikt waarschijnlijk een bruin/gouden Espresso cup in een apparaat van na okt 2010, terwijl u een zwarte Espresso cup moet gebruiken.

*Koffie loopt niet door, apparaat slaat af*

1. Geen constante maling gebruikt en/of de koffie te hard aangedrukt. Apparaat slaat altijd af bij niet constant gemalen espresso koffie, omdat de kleinste koffiedeeltjes zich verzamelen voor de filter, waardoor het water niet door kan lopen.

*Coffeeduck® is patented by: The Coffeeduck Company*

***Distributed by Hama GmbH & Co KG***  
***86652 Monheim / Germany***  
***+49 9091 502-0***  
***[www.xavax.eu](http://www.xavax.eu)***

00111339/11.15